



**GENERAL FISHERIES COMMISSION FOR
THE MEDITERRANEAN**

**COMMISSION GÉNÉRALE DES PÊCHES
POUR LA MÉDITERRANÉE**



الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

الدورة الرابعة للجنة الإدارة والمالية

سبليت، كرواتيا، 13-17 مايو/أيار 2013

تقرير الأمانة عن المسائل الإدارية والمالية

-المسودة-

مقدمة

1- الهدف من هذه الوثيقة مع مرفقاتها هو تقديم تقرير عن المسائل الإدارية والمالية المتصلة بالإجراءات التي اتخذت خلال الفترة ما بين الدورات لعام 2012. وتتضمن إنجازات فريق مهام الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة)، وقضايا من مثل تعيين الموظفين، والمقر الرئيسي للهيئة، واجتماعاتها، ومطبوعاتها، وحالة التصديق على اتفاقية الهيئة بعد تعديلها في عام 1997، ووضع الاشتراكات المدفوعة من الأعضاء إلى الميزانية المستقلة، ومراجعات بيان الإنفاقات التي أنفقت عام 2012 بما في ذلك على المشاريع الممولة من خارج الميزانية.

المسائل الإدارية

التوصيات المعتمدة طبقاً للمادة الخامسة من اتفاق الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

2- قدمت الأمانة رسمياً إلى الأعضاء والمراقبين نص التوصيات والقرارات التي اعتمدها الهيئة في دورتها السادسة والثلاثين (المغرب، مايو/أيار 2012). كما نُشرت هذه التوصيات والقرارات كذلك على موقع الهيئة على شبكة الإنترنت. وبمجرد انتهاء فترة "السماح" المحددة بعد إرسال التوصيات إلى الأعضاء، وهي الفترة التي لم ترد خلالها أية اعتراضات رسمية، ووفقاً للمادة الخامسة من اتفاقية الهيئة، دخلت التوصيات المشار إليها أعلاه حيز التنفيذ في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2012. وقد أبلغ الأعضاء بذلك حسب الأصول.

التقدم المحرز على صعيد أنشطة فريق المهام لتحديث وتحسين الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط، بما في ذلك برنامج العمل الإطاري الاستراتيجي الأول للهيئة.

3- يُذكر أن فريق المهام أنشئ في الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة بهدف تحسين الإطار القانوني والمؤسسي للهيئة. واعتمدت الهيئة "برنامج العمل الإطاري الأول للهيئة (2013-2018) دعماً لأنشطة فريق المهام" خلال الدورة المذكورة أعلاه بحيث يشكل منتدى للترويج للتنمية المستدامة والتعاون في مجال اختصاص الهيئة من خلال ترتيبات متعددة السنوات ومتعددة المانحين. وغاية هذا البرنامج الأساسية هي تشجيع التعاون الإقليمي- بما في ذلك بالتعاون مع المشاريع الإقليمية لمنظمة الأغذية والزراعة (الفاو) والمنظمات الشريكة- وتعزيز قدرة الهيئة في مجال جمع البيانات عبر إنشاء قواعد بيانات إقليمية موثوقة من خلال الترويج لنهج إقليمي فرعي لإدارة مصايد الأسماك.

4- وبفضل الدعم المالي الذي يوفره بعض الأعضاء، تمّ فعلاً إطلاق برنامج العمل الإطاري في ديسمبر/كانون الأول 2012، وهو يركّز في مرحلته الأولى على أنشطة مختارة ترمي إلى (1) تعزيز الأطر الخاصة بجمع البيانات وتقديمها لأغراض إدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة و(2) الترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة في ما يخصّ وضع خطط الإدارة المتعددة السنوات على الصعيد الإقليمي الفرعي، بما في ذلك مسائل متصلة برصد الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، ومراقبته، والإشراف عليه، ومكافحته، من خلال حلقات عمل إقليمية فرعية ومسوحات ومنهجيات مختلفة. وتمّ تعيين جهات اتصال وطنية لكي يضطلع كل عضو من أعضاء الهيئة بمهام محددة بموجب هذه الإجراءات.

5- وتماشياً مع الأولويات التي حدّدها فريق المهام، يشكّل هذا البرنامج أيضاً حجر زاوية في الإطار المؤسسي الجديد للهيئة، سيما أن الهدف الرئيسي هو تزويد الهيئة بنظام معلومات شامل سوف يمكنها من اتخاذ القرارات الملائمة بفضل قاعدة علمية متينة. وتترافق هذه المبادرة في الواقع بإطلاق عملية تعديل للنصوص الأساسية للهيئة، وقد وُزعت على الأعضاء في مارس/آذار 2013 للنظر فيها في الوقت الملائم خلال الدورة السنوية للهيئة.

6- وكما جرى في السنة الماضية، من المتوقع أن يقوم ممثلو الأعضاء بتحليل النتائج الناشئة عن المرحلة الأولى من برنامج العمل الإطاري خلال اجتماع المصادقة الثاني الذي عقده فريق المهام (10-11 مايو/أيار 2013، سبليت، كرواتيا). والدافع الأول لهذا الاجتماع، المفتوح أيضاً للمراقبين والمنظمات الشريكة بهدف ضمان قيام عملية تشاركية وشفافة، هو تقديم المشورة إلى الهيئة في دورتها السابعة والثلاثين بشأن سير العمل في عملية تعديل النصوص الأساسية للهيئة.

إجراءات الهيئة المتعلقة بالبحر الأسود

7- تماشياً مع الوجود المتنامي للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط في البحر الأسود، أُجريت الأنشطة في المنطقة خلال الفترة ما بين الدورات تحت رعاية مجموعة العمل المختصة المعنية بالمعنية بالبحر الأسود وبرنامج العمل الإطاري. فقد أنشأت مجموعة العمل المتخصصة المعنية بالبحر الأسود جهات تنسيق لكلّ من الدول الستة المشاطئة للبحر الأسود، وساهمت في إنشاء قاعدة بيانات إلكترونية لخبراء البحر الأسود، في حين أن برنامج العمل الإطاري سمح بعقد

حلقتي عمل خاصتين بالبحر الأسود حول مسائل متصلة بالرصد، والمراقبة، والإشراف وحول مسائل متصلة بجمع البيانات.

8- وخلال الفترة ما بين الدورات، تعاونت أمانة الهيئة إلى حدّ بعيد مع جميع الدول المشاطئة للبحر الأسود، الأعضاء منها وغير الأعضاء على السواء. من جهة، وفي ظلّ العدد المتزايد للأنشطة المتصلة بمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في المنطقة، تعززت الاتصالات مع جهات الاتصال في بلغاريا، ورومانيا، وتركيا، كما جرى إنشاء جهات اتصال خاصة ببرنامج العمل الإطاري أيضاً لهذه البلدان. ومن جهة أخرى، أبدت البلدان غير الأعضاء اهتماماً خاصاً بأنشطة الهيئة، فزادت مشاركتها في عمل الهيئة ووطدت الروابط مع الأمانة. وبصورة عامة، لوحظ مستوى جيد ومنتظم في حضور جميع الدول المشاطئة للاجتماعات الفنية (بما في ذلك عرض عمليات تقدير الرصيد السمكي للمرة الأولى على مجموعات العمل ذات الصلة في الهيئة)، وفي الدورات القانونية.

سير أعمال الأمانة العامة

تنظيم الأمانة العامة وتعيين الموظفين

9- عُيّن السيد Miguel Bernal (مواطن إسباني) في منصب مسؤول الموارد السمكية (ف-4) في 1 أغسطس/آب 2012، وعُيّنَت السيدة Dominique Bourdenet (مواطنة فرنسية) في منصب محرر/مترجم علمي (ف-2) في 1 أكتوبر/ تشرين الأول 2012. ووضعت اللمسات الأخيرة على ترفيع السيدة Claudia Escutia إلى منصب مساعدة في البرنامج (خ ع-6) قبل الدورة السابعة والثلاثين للهيئة.

10- ومع انتقال الهيئة إلى Palazzo Blumenstihl، تمّ توفير التغطية الأمنية بصورة مؤقتة وبالمناوبة بين مجموعة من أربعة حراس سابقين في الفاو، وفقاً لساعات عمل محددة تنقسم إلى نوبتين (7.00 صباحاً إلى 7.30 مساءً). ووقت طباعة هذه الوثيقة، كان العمل جارٍ على توظيف مسؤول مصايد الأسماك للشؤون القانونية والدستورية، ووظيفة مساعد مكتب (خ ع-3) ووظيفة حارس أمن (خ ع-2).

11- وتجدر الإشارة إلى أنه، بغية مواجهة عبء العمل، جرى القيام بمهام محدّدة بمساهمة موارد بشرية مؤقتة (على سبيل المثال متطوعون، ومدربون واستشاريون) ممّن عملوا على معالجة قضايا من مثل نظام رصد السفن، وأنواع محددة من صفيحيات الخياشيم، وتقدير الرصيد السمكي، وما إلى ذلك.

أنشطة الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط بين الدورتين (الاجتماعات، والتعاون، والمطبوعات وقضايا أخرى)

الأنشطة العادية (الميزانية المستقلة)

12- خلال فترة ما بين الدورات، نسّقت الأمانة وشاركت بنشاط في الإعداد للأنشطة والاجتماعات التي وافقت عليها الهيئة، وفي إنجازها، وخاصة (1) الدورة الخامسة عشرة للجنة العلمية الاستشارية و9 اجتماعات للأجهزة الفرعية، و(2) الدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية، بما في ذلك نظام المعلومات للنهوض بتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط، وأربعة اجتماعات لأجهزته الفرعية، و(3) الدورة الثانية لمجموعة العمل المختصة المعنية بالبحر الأسود.

مكتب الهيئة

13- استمر الاتصال في فترة ما بين الدورات على مستوى عالٍ من التنسيق والتشاور مع مكتب الهيئة ومكتب لجانها. وعُقد اجتماع لمكتب الهيئة في يناير/كانون الثاني 2013 لمراجعة المسائل الرئيسية، بما في ذلك تنفيذ خطة العمل وفريق المهام وبرنامج العمل الإطاري. وعُقد اجتماع لمكتب لجنة الإمتثال في 12 أبريل/نيسان في عام 2013 في المقر الرئيسي للهيئة. ولم تصل أي ردود على الدعوة التي وُجّهت لعقد اجتماع لمكتب لجنة الإدارة والمالية في اليوم ذاته. أنشطة برنامج العمل الإطاري (أموال من خارج الميزانية)

14- وعلاوةً على ذلك، عقدت الهيئة 4 حلقات عمل خلال المرحلة الأولى من الأنشطة في برنامج عملها الإطاري (ومن المزمع عقد 3 حلقات عمل إضافية بين يونيو/حزيران وأكتوبر/تشرين الأول 2013) لمعالجة قضايا محدّدة- لا سيما جمع البيانات عن مصايد الأسماك، والصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم وقضايا الرصد والمراقبة والإشراف وخطط الإدارة المتعددة السنوات- لكلِّ إقليم فرعي في الهيئة (غرب البحر الأبيض المتوسط ووسطه وشرقه، والبحر الأدرياتيكي، والبحر الأسود).

التعاون مع الأعضاء

15- وحالما أصبحت الأمانة تعمل بالكامل في مقرها الرئيسي الجديد في Palazzo Blumenstihl، سمح الموقع باستضافة العديد من الاجتماعات الرفيعة المستوى: في نوفمبر/تشرين الثاني 2012، وخلال زيارة لوفد من المفوضية الأوروبية برئاسة المفوضة الأوروبية للشؤون البحرية ومصايد الأسماك السيدة Maria Damanaki، تمّ التطرق إلى إصلاح الهيئة والحاجة إلى نهج إقليمي فرعي في اعتماد خطط إدارة في الأجل الطويل في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود، بما في ذلك مكافحة الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم. وفي أكتوبر/تشرين الأول 2012، تمّت استضافة السيد George Pullicino، الذي كان في حينها وزير الموارد والشؤون الريفية في مالطا، لمناقشة عدة قضايا متصلة بجمع البيانات، وتربية الأحياء المائية ومراقبة أنشطة الصيد، وذلك في إطار تعزيز التعاون بين مالطا والهيئة.

16- وتمت المحافظة على اتصالات مستمرة وتعاون ممتاز مع وزارة السياسات الزراعية والغذائية والحرجية الإيطالية والحكومة الفرنسية من خلال اتصالات ثنائية واجتماعات سمحت بتحديد إجراءات خاصة ينبغي اتخاذها في إطار بعض رزم برنامج العمل الإطاري.

17- وأبرمت الهيئة اتفاق مشروع مشترك مع وزارة البيئة الإيطالية حول "التعاون في البحر الأبيض المتوسط للاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية"، ومن المتوقع أن يساهم في العمل الجاري المتصل "بالحالة البيئية الجيدة" للنظم الإيكولوجية المتوسطة وفي الاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية الموجودة فيها، إضافة إلى تعزيز التعاون مع المنظمات الدولية ذات الصلة، والمؤسسات المختصة وأعضاء الهيئة. وعُقدت اجتماعات تنسيق لتحديد شروط خطة العمل في المرحلة الأولى من الأنشطة.

18- واستمرت الاتصالات خلال فترة ما بين الدورات مع الأعضاء لتحديد كيفية تعزيز وجود الهيئة في بعض المناطق، أو في وضع أنشطة محددة. وفي هذا الصدد، أُحرز تقدم على صعيد المناقشات مع موناكو، وتركيا وأعضاء آخرين للاتفاق على إجراءات خاصة ينبغي تناولها من خلال برنامج العمل الإطاري.

إجراءات محددة للبلدان الأعضاء

19- وبهدف تعزيز التعاون القائم مع الأعضاء و/أو بناءً على طلب خاص من جانب البلدان، نظمت الأمانة اجتماعات مخصصة، بما في ذلك مع جميع أصحاب المصلحة ذات الصلة (المشاريع الإقليمية للفاو، وخبراء، ومنظمات شريكة وفقاً لما هو ملائم)، لتحديد حاجات دقيقة ووضع خطط عمل ملائمة من أجل معالجة القضايا التي أثثرت. وأفضى اجتماع العمل المنسق من أجل لبنان الذي انعقد في ديسمبر/كانون الأول 2012 إلى تحديد عدة أولويات، وأُخذ قرار بشأن تصميم برنامج كامل، ثم خارطة طريق مستهدفة تُقترح على مانحين محتملين. وفي هذا الصدد، وبهدف دعم النهج الإقليمي الفرعي الذي عزّزه فريق المهام، أرسلت وزارة الزراعة اللبنانية خطاباً رسمياً في نوفمبر/تشرين الثاني 2012 تعرض فيه استضافة المكتب الإقليمي الفرعي لهيئة مصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط لشرق البحر الأبيض المتوسط في مركز جرت إعادة تأهيله وتجهيزه في البترون. وتقرر دراسة هذا العرض الذي قد يستوجب توظيف منسق للهيئة في الإقليم الفرعي، وذلك في دورة الهيئة السنوية.

20- كذلك، تابع المشروع النموذجي حول جدوى نظام رصد السفن في مصر أنشطته: عقب اجتماع أول عُقد في سبتمبر/أيلول 2012 مع أصحاب مصلحة معينين، من المزمع عقد اجتماع ثانٍ لاختبار المواد المتوقعة استخدامها في المرحلة التجريبية في الأشهر القادمة. وعلى أساس هذه التجارب الناجحة، أعرب أعضاء آخرون في الهيئة عن رغبتهم في اتخاذ إجراءات منسقة مماثلة في بلدانهم.

21- وعلاوة على ذلك، إن إنشاء شبكة معاهد البحث في بلدان المغرب العربي خلال فترة ما بين الدورات سمح بإقامة بوابة على الإنترنت لدعم الشبكة ولتنظيم اجتماع من المزمع عقده في يونيو/حزيران 2013 من أجل معالجة الجوانب الفنية المتصلة بتحديد خطة عمل تنفذها الشبكة على

الصعيد الإقليمي في السنوات القادمة، وذلك بالتعاون مع الهيئة وشركاء آخرين، والجوانب التشغيلية، بما في ذلك تحديد عناصر مذكرة تفاهم مع الهيئة.

التعاون مع المنظمات الشريكة

22- عززت الهيئة التعاون في مجالات ذات اهتمام مشترك مع منظمات شريكة من قبيل الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة، ومركز النشاط الإقليمي للمناطق المحمية الخاصة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والمركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط. وبصورة خاصة، تمت المحافظة على تعاون وثيق- من خلال حلقات عمل ومبادرات مشتركة، من بين غيرها- مع الشركاء الرئيسيين الذين وُقعت معهم مذكرة تفاهم خلال الدورة السادسة والثلاثين للهيئة، وبخاصة الاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة، وهيئة حماية البحر الأسود من التلوث، والمنظمة الدولية لتنمية مصايد الأسماك في أوروبا الشرقية والوسطى، والمجلس الدولي لاستكشاف البحار، وشبكة المناطق المحمية في منطقة البحر الأبيض المتوسط، والمجلس الاستشاري الإقليمي المعني بالبحر الأبيض المتوسط، وخطة عمل البحر الأبيض المتوسط التابعة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.

23- وُقعت مذكرة تفاهم في يناير/كانون الثاني 2013 بين الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط و"فرع التنمية البشرية والأمن الغذائي" في الجامعة الإيطالية في روما تري، من أجل إقامة قاعدة فعالة لضمان الاتساق الأقصى باتجاه الهدف المشترك لتعزيز تنمية الموارد البشرية والقدرات البحثية في البلدان النامية. وسوف يسمح هذا التعاون بتبادل الأفكار والاختصاصات حول مواضيع ذات اهتمام مشترك.

24- وشاركت الأمانة أيضاً في عدد من الاجتماعات الخارجية عقدتها منظمات شريكة أو كيانات، والاجتماعات المختارة للأمم المتحدة، والفاو، والمشاريع الإقليمية للفاو. وخلال بعض هذه الاجتماعات، تمثلت الهيئة برئيسها أو بنائب رئيسها، أو برؤساء لجانها. ونظراً لقيود الوقت والميزانية، أُجبرت الأمانة مجدداً على رفض الدعوات لحضور عدة اجتماعات أخرى ذات الصلة بعمل الهيئة.

25- ترد قائمة الاجتماعات المذكورة أعلاه في المرفق 1 لهذه الوثيقة.

المطبوعات

26- وخلال فترة ما بين الدورات، وضعت الأمانة 35 وثيقة فنية وإدارية: 20 وثيقة من "الأدبيات الرمادية" متاحة على الموقع الشبكي للهيئة، و6 وثائق نُشرت بالفعل، و9 وثائق سوف تصدر عام 2013. وترد قائمة بالمطبوعات في المرفق 2.

تكنولوجيا المعلومات ونظم المعلومات

27- أنشأت أمانة الهيئة بنية تحتية دائمة لتكنولوجيا المعلومات القائمة على الحوسبة السحابية استناداً إلى SharePoint Online و Azure ترمي إلى أربعة أهداف: (1) توفير أدوات إلكترونية لازمة

للاجتماعات والأنشطة خلال فترة ما بين الدورات للجنة العلمية الاستشارية، وأنشطة الأجهزة الفرعية وبرنامج العمل الإطاري و(2) توفير حل متكامل للاتصالات وتخزين البيانات بين الأطراف المهمة والهيئة و(3) تحسين الكفاءة الداخلية لعمل أمانة الهيئة و(4) تعزيز الكفاءة الإجمالية من حيث التكلفة في البنية التحتية السابقة لتكنولوجيا المعلومات.

28- أنجزت المرحلة الأولى من نشر هذا النظام، مع أوراق تفويض للمستخدم من أجل الوصول الشخصي إلى الأدوات الإلكترونية، بما في ذلك الإنجازات التالية: (أ) تحديد مكاتب الوثائق لتخزين ونشر جميع المحتويات التي تنتجها الهيئة، خلال الاجتماعات وفي الأنشطة ما بين الدورات، (ب) إنشاء بوابات مختلفة لاستضافة جميع الأنشطة ضمن مجموعات العمل الفنية، والاجتماعات الإلزامية القانونية، وبرنامج العمل الإطاري، وأنشطة أمانة الهيئة، (ج) الميزات لتيسير عملية رفع البيانات ورصد الامتثال. وقدمت اللجان الفرعية ومجموعات العمل توصيات لتوسيع نطاق استخدام النظام.

29- والمرحلة الثانية من النشر، الجارية في الوقت الحاضر، تتضمن (أ) انتقال النظم الجارية إلى قواعد بيانات Azure، (ب) النشر التلقائي للمعلومات المسترجعة والمحتويات على الموقع الإلكتروني العام للهيئة، (ج) إنشاء موقع شبكي (Wikis) لمساعدة الأعضاء في الامتثال لإجراءات تقديم البيانات و(د) التقييم لإدراج قدرات نظام المعلومات الجغرافية.

30- وعلاوة على ذلك، طُبّق مزيد من التحسينات على نظم معلومات للنهوض بتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط كما جرت أنشطة متصلة بإدارة البيانات في إطار رفع البيانات المتصلة بالمهمة 1 وسجلات السفن.

مسائل أخرى

31- لا ترد في هذه الوثيقة تفاصيل عن مهام عديدة أخرى تقوم الأمانة بتنسيقها بصورة مباشرة. وتتضمن هذه المهام العلاقات والاتصالات مع الممثلات الدائمة للبلدان الأعضاء، ورؤوس الوفود، وجهات الاتصال، وتنسيق تحرير الوثائق والمطبوعات وترجمتها وتوزيعها، وتنظيم أنشطة الأجهزة الفرعية الأربعة التابعة للهيئة بما في ذلك اللجنة العلمية الاستشارية ولجنة تربية الأحياء المائية.

المسائل المتصلة بإدارة المقر الرئيسي للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط وما يترتب عليها من آثار على الميزانية

32- منذ إقامة أمانة الهيئة في Palazzo Blumenstihl عام 2011، اعتُبر عدد كبير من أعمال الصيانة والترتيبات مع باقي وحدات المبنى ضرورياً. كما أن أعمالاً في البنية التحتية لتعزيز الأمن من خلال تركيب نظام مراقبة بالفيديو ترصده الأمانة ومتصل بغرفة المراقبة في الفاو، وتركيب نظام تبريد في الغرفة التقنية، وشراء معدات وأثاث متصل بتكنولوجيا المعلومات وبأجهزة بصرية وسمعية كانت من بين الإجراءات المنفذة خلال عام 2012.

حالة قبول التعديلات التي أدخلت عام 1997 على اتفاق الهيئة

33- حتى الآن، أودع 21 عضواً صكوك القبول (المرفق 3). والعضوان اللذان لم يفعلوا ذلك حتى الآن هما مصر (وهي تحول مساهماتها) وإسرائيل. وفي ما يتعلق بالجمهورية العربية السورية، تلقت الأمانة العامة خطاباً في 17 سبتمبر/أيلول 2010 من السفارة السورية في روما تخبرها بأن سورية صادقت على الاتفاق في 12 يوليو/تموز 2009. وتبعاً لمكتب الشؤون القانونية في المنظمة، لا يمكن أن يعتبر هذا الخطاب بمثابة تصديق رسمي نظراً لأن النموذج الموحد المحدد لعملية التصديق لم يُستخدم. وقد أبلغت السفارة السورية بذلك.

المسائل المالية

34- اعتمدت الهيئة في مايو/أيار 2012 ميزانيتها السنوية لعام 2012 بلغت 1 805 027 دولاراً أمريكياً. وأرسل "خطاب دعوة لجمع الأموال" بتاريخ 6 يونيو/حزيران 2012 عبر القنوات الدبلوماسية ومباشرة إلى رؤساء الوفود في الهيئة.

35- وصلت قيمة المساهمات التي تم تلقيها من الهيئة في عام 2012 إلى 1 639 563 دولاراً أمريكياً (90.83 في المائة من الميزانية المعتمدة)، كما هو مبين في المرفق 4. كما تم تلقي مبلغ 93 047 دولاراً أمريكياً كمتأخرات (في فبراير/شباط 2013) كمساهمة مستحقة من اليونان لعامي 2010 و2011. لذا، بلغ مجموع المساهمات والمتأخرات 1 732 610 دولاراً أمريكياً. وبذلك يمكن تلخيص حال المساهمات لعام 2012 على النحو التالي:

- أودعت ثماني عشرة دولة عضواً صكوك القبول ودفعت مساهماتها؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (الجمهورية العربية السورية) بعد صكوك القبول الرسمية ولم تدفع مساهمتها؛
- أودعت ثلاث دول أعضاء (لبنان، وليبيا، ومالطا) صكوك القبول، لكنها لم تدفع مساهماتها؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (مصر) وثائق القبول إنما حوّلت مساهمتها؛
- إثر انسحاب صربيا من الهيئة عام 2007، كان المبلغ المستحق 8 785.42 دولاراً أمريكياً؛
- لم تودع دولة عضو واحدة (إسرائيل) صكوك القبول (ولم تشارك في التصويت لاختيار الأمين التنفيذي)، ولم تدفع مساهمتها.

36- يبين المرفق 4 رصيماً سلبياً بالنسبة إلى إيطاليا (5 598.38 دولاراً أمريكياً)، ولبنان (142 14 دولاراً أمريكياً)، وليبيا (117 313.84 دولاراً أمريكياً)، ومالطا (50 056 دولاراً أمريكياً)،

¹ عام 2008، أعرب الجبل الأسود بصورة غير رسمية عن استعداده لتسديد مساهمة صربيا لعام 2008. ويُرجى من الهيئة اتخاذ قرار في هذه المسألة، وفي النهاية، النظر في إمكانية إلغاء هذا المبلغ المستحق من دفاتر حساباتها.

وموناكو (77 767 دولاراً أميركياً)، وصربيا (8 785.42 دولاراً أميركياً)، والجمهورية العربية السورية (75 218 دولاراً أميركياً).

دفع المتأخرات واستخدامها

37- يجدر التذكير بما يلي: (1) طبقاً للمادة الرابعة-3 "يلغى أي التزام لم تتم تصفيته سابقاً للسنة الحالية، أو يحوّل إلى اعتمادات السنة الجارية عندما يظل واجب السداد"؛ (2) تنص المادة الخامسة-1 "ريثما تصل المساهمات السنوية، يخوّل الأمين بتمويل الإنفاقات المدرجة في الميزانية من رصيد الميزانية المستقلة الذي لم يخصص بعد لالتزامات محددة"؛ (3) تنص المادة الخامسة - 3 أيضاً: "في 1 يناير/كانون الثاني من السنة التقويمية التالية، يعتبر الرصيد الذي لم يدفع من هذه المساهمات متأخراً مدة سنة كاملة"، (4) قررت الهيئة في دورتها الثلاثين استخدام المتأخرات لإنشاء صندوق رأس مال عامل تستعين به الأمانة كاحتياطي في حالة تأخر دفع المساهمات؛ (5) في دورتها الحادية والثلاثين، خوّلت الهيئة الأمين إدخال تعديلات على الأنشطة والإنفاقات حسبما يتطلب الوفاء بالالتزامات الجارية في نهاية عام 2007، باستخدام المتأخرات إذا لزم الأمر²؛ (6) في دورتها الثانية والثلاثين³، طلبت الهيئة من الأمانة تعديل الميزانية بحيث يتسنى، من بين أمور أخرى، إدخال العربية كلغة عمل للدورة المتأخرات

38- كما هو مبين في المرفق 4، في 31 ديسمبر/كانون الأول 2012، بلغ رصيد القيمة الإجمالية المتراكمة لمتأخرات المساهمات⁴ عن السنوات المالية 2005 و2006 و2007 و2008 و2009 و2010 و2011 ما مجموعه 348 880.64 دولاراً أميركياً. وتعود الزيادة عن السنة السابقة أساساً إلى عدم تسديد كل من لبنان، وليبيا، ومالطا، وموناكو، وصربيا، والجمهورية العربية السورية مساهماتها و / أو متأخراتها بالكامل.

صندوق رأس المال العامل

39- في ضوء ما سبق، واستناداً إلى البيانات المتوفرة مباشرة من النظام المحاسبي المركزي لمنظمة الأغذية والزراعة (أوراكل)، تلقت الهيئة منذ عام 2005 وحتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2012 ما مجموعه 9 978 359 دولاراً أميركياً⁵ كمساهمات مقابل إنفاقات قيمتها 9 975 050 دولاراً أميركياً⁶. وفي 31 ديسمبر/كانون الأول 2012، وصل صندوق رأس المال العامل (أي صندوق الطوارئ للمتأخرات التي دفعت منذ عام 2005) إلى رصيد إيجابي بلغ 3,309 دولاراً أميركياً. ونظراً للظروف، تبدو زيادة صندوق رأس المال العامل حاسمة لتغطية

² الفقرة 93 من تقرير الدورة الحادية والثلاثين

³ الفقرة 122 من تقرير الدورة الثانية والثلاثين

⁴ باستثناء إسرائيل

⁵ يتضمن هذا المبلغ مساهمات التي تم التوصل بها وفي حدود مجموع يساوي 9,964,770 دولار أميركي وزيادة مبلغ الفائدة

31,835 دولار أميركي وناقص تحويل 18,245 دولار أميركي مبلغ إلى مشروع (TEMP/GLO/681/MUL) كما تم على ذلك

خلال الدورة 35 للهيئة

⁶ إن مبلغ 108.175 دولاراً أميركياً أنفق على التكاليف الجارية للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (التي غطتها الحكومة الإيطالية والبرنامج العادي لمنظمة الفاو) غير مشمول في المجموع.

نفقات الأمانة حتى تتم الموافقة على الميزانية الجديدة. ولذا، لا بدّ من التذكير بأنه ينبغي للدول الأعضاء كمسألة ذات أولوية أن تسدد مساهماتها في غضون 30 يوماً بعد الموافقة على الميزانية، وأيضاً ضمان أن تسدد متأخراتها، إن وجدت.

إنفاقات الميزانية بموجب الميزانية المستقلة في عام 2012

40- واصل النظام المحاسبي المركزي لمنظمة الأغذية والزراعة (من خلال برنامج أوراكل) الاحتفاظ بحسابات عام 2012، وذلك بالتضافر مع نظام رصد الميزانية التابع للأمانة الذي يتتبع الاعتمادات والتقديرات المستقبلية والالتزامات والإنفاقات لكل باب من أبواب الميزانية.

41- يعطي الجدول 1 أدناه فكرة عامة عن الوضع المالي للميزانية المستقلة، أي الإنفاقات الإجمالية كما هي في 31 ديسمبر/ كانون الأول 2012، ويبيّن رصيداً سلبياً للدخل مقابل الميزانية المعتمدة (72 717 دولاراً أمريكياً)، إضافةً إلى رصيد سلبى في الميزانية يستند إلى الدخل مقابل الإنفاقات (بلغ 41 539 دولاراً أمريكياً). إنما يبيّن رصيداً إيجابياً بين الميزانية المعتمدة والإنفاقات (بلغ مجموعها 30 878 دولاراً أمريكياً).

الجدول 1: الوضع المالي بالدولار الأمريكي (في 31 ديسمبر/كانون الأول 2012)

1 639 563	المساهمات الواردة عام 2012
1 732 610	اجمالي الدخل في عام 2012 (المساهمات والمتأخرات) ⁷
1 805 027	الميزانية المستقلة المعتمدة عام 2012
1 161 297	الموارد من خارج الميزانية لعام 2012 ⁸
2 966 324	إجمالي الموارد
1 774 149	إجمالي الإنفاقات لعام 2012
- 72 417	الرصيد: الدخل مقابل الميزانية المعتمدة
- 41 539	الرصيد: الدخل مقابل الإنفاقات
30 878	الرصيد: الميزانية المعتمدة مقابل الإنفاقات

42- يرد الوضع المالي للأبواب الرئيسية للميزانية في المرفق 5 طبقاً للتوزيع المعياري لاعتمادات الميزانية للصناديق الاستثنائية الذي تتبناه منظمة الأغذية والزراعة / نظام أوراكل. ويمكن تصنيف هذه الأبواب في ثلاث فئات كبيرة: (1) رواتب موظفي الأمانة (حوالي 61.40 في المائة من الميزانية المستقلة المعتمدة/39 في المائة من إجمالي الموارد)؛ (2) الأنشطة (حوالي 30 في المائة من الميزانية المستقلة المعتمدة/ 18 في المائة من إجمالي الموارد)؛ (3) إنفاقات متنوعة (1 في المائة من الميزانية المستقلة)، و تكاليف خدمات المنظمة (4.5 في المائة). ويرد في

⁷ المساهمات والمتأخرات الواردة من اليونان في فبراير/شباط 2013 حسب عام 2012.

⁸ إجمالي الإنفاقات في المشاريع الجارية ومجموع الاتفاقات الموقّعة.

الملاحظة التفسيرية للإنفاقات المدرجة في الميزانية في المرفق 6 شرح أكثر تفصيلاً للإنفاقات بموجب كل باب من أبواب الميزانية وما يندرج تحت كل باب من خطوط الميزانية.

وضع موارد الهيئة من خارج الميزانية ضمن برنامج العمل الإطاري

43- طلبت الهيئة في دورتها الحادية والثلاثين أن تُدرج الموارد من خارج الميزانية (أي المساهمات الطوعية من الأعضاء) في البيان المالي. والوضع هو كما يلي:
أنشطة أُغلقت مؤخراً

المشروع التعاوني للاتحاد الأوروبي لدعم مجموعة العمل المعنية باستدامة تربية الأحياء المائية (مؤشرات التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية والخطوط التوجيهية لاستخدامها في البحر الأبيض المتوسط، InDAM المرحلة 2) ومجموعة العمل المعنية باختيار المواقع وتحديد القدرة الاستيعابية (تطوير اختيار المواقع وتحديد الخطوط التوجيهية القدرة الاستيعابية لاستخدامها في البحر الأبيض المتوسط SHoCMed المرحلة 2) التابعين للجنة تربية الأحياء المائية.

44- أُختتم في ديسمبر/كانون الأول 2011 الاتفاق الذي وُقِع بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة في سبتمبر/أيلول عام 2010 لإطلاق المرحلة 2 من SHoCMed. والتقرير المالي النهائي عن هذا الاتفاق الذي رُفِع عام 2012 سجّل مساهمة إجمالية بلغت 48 925.47 يورو (حوالي 68 324 دولاراً أميركياً) من الجهة المانحة، أي ما يمثل 30 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة.

45- أُختتم في ديسمبر/كانون الأول 2011 الاتفاق الذي وُقِع بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة في نوفمبر/تشرين الأول عام 2010 لإطلاق المرحلة 2 من InDAM. والتقرير المالي النهائي عن هذا الاتفاق الذي رُفِع عام 2012 سجّل مساهمة إجمالية بلغت 81 211.07 يورو (حوالي 107 628 دولاراً أميركياً)، أي ما يمثل 50 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة.

المشروع التعاوني المفوضية الأوروبية لدعم تقدير الأرصد من أنواع مختارة من صفيحيات الخياشيم في المنطقة التي تغطيها الهيئة

46- أُختتم في أكتوبر/تشرين الأول 2012 الاتفاق الذي وُقِع بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة في 28 أكتوبر/تشرين الأول 2011 لإطلاق مشروع بشأن "تقدير الأرصد من أنواع مختارة من صفيحيات الخياشيم في المنطقة التي تغطيها الهيئة". وبلغت المساهمة الإجمالية الواردة من المفوضية الأوروبية 55 663.68 يورو (حوالي 75 836.30 دولاراً أميركياً) أي ما يمثل 90 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة.

المشروع التعاوني الإيطالي لدعم أنشطة الهيئة: "نظام المعلومات للنهوض بتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط"

47- إن المشروع بشأن "نظام المعلومات للنهوض بتربية الأحياء المائية في البحر المتوسط" الممول من الوزارة الإيطالية للسياسات الزراعية والغذائية والحرجية بمساهمة إجمالية بلغت 30 يورو (39 498 دولاراً أميركياً) أُطلق في 12 أكتوبر/تشرين الأول 2011 وانتهى في فبراير/شباط 2012 مع تنظيم الدورة الثالثة عشرة لنظام المعلومات للنهوض بتربية الأحياء المائية في البحر المتوسط.
الأنشطة الجارية

المشروع التعاوني الإيطالي لدعم أنشطة الهيئة: "تعزيز التعاون في مجال إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود"

48- أُطلق في 1 سبتمبر / أيلول 2010 المشروع بشأن "تعزيز التعاون في مجال إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود" (LaMed) الذي تموله الوزارة الإيطالية للسياسات الزراعية والغذائية والحرجية بمساهمة تبلغ 300 000 يورو، وجرى تمديده إلى 31 أبريل/نيسان 2013. ويتكوّن المشروع من عنصرين هما: العنصر 1 "القوانين والأنظمة الخاصة بالثروة السمكية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود (LaMed-1)"، والعنصر 2 "إدارة البحيرات الشاطئية في البحر الأبيض المتوسط: التفاعلات بين تربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك الطبيعية (LaMed-2)". وقد أنفق مبلغ 99 863 دولاراً أميركياً في عام 2012 على اجتماعات مختلفة للخبراء واستشارات عُقدت خلال العام لكلا العنصرين.

المشروع التعاوني للمفوضية الأوروبية لدعم تنفيذ نظام رصد السفن في المنطقة التي تغطيها الهيئة

49- تم توقيع الاتفاق لإطلاق مشروع حول "تنفيذ نظام رصد السفن في المنطقة التي تغطيها الهيئة" بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة في أكتوبر/تشرين الأول 2011. وهذا الاتفاق، الذي يلحظ مساهمة بمبلغ 120 000 يورو (حوالي 159 164 دولاراً أميركياً) أي ما يمثل حوالي 90 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة، تم تمديده حتى 8 يوليو/تموز 2013. وأنفق مبلغ 60 723 دولاراً أميركياً عام 2012 على الاستشارات ورحلات المهام.

المشروع التعاوني للمفوضية الأوروبية لدعم مجموعة العمل المعنية باستدامة تربية الأحياء المائية (InDAM المرحلة 3) ومجموعة العمل المعنية باختبار المواقع وتحديد القدرة الاستيعابية (SHoCMed المرحلة 3) التابعين للجنة تربية الأحياء المائية.

50- وُقّع اتفاق لإطلاق المرحلة 3 من مشروع SHoCMed في نوفمبر/تشرين الثاني 2012 بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك (DG MARE) والهيئة. بموجب هذا الاتفاق، سوف توفر المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك مساهمة إجمالية بقيمة 63 005.10

يورو (حوالي 81 825 دولاراً أميركياً) أي ما يمثل 30 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة. ولم تُسجَل أي نفقات عام 2012.

51- وُقِع اتفاق لإطلاق المرحلة 3 من InDAM في نوفمبر/تشرين الثاني 2012 بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك والهيئة. سوف تتلقى الهيئة مساهمة إجمالية بقيمة 842.50 100 يورو (حوالي 130 964 دولاراً أميركياً) من الجهة المانحة، أي ما يمثل 50 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة. ولم تُسجَل أي نفقات عام 2012.

تحسين وتحديث الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط

52- إن المرحلة الأولى من أنشطة برنامج العمل المعياري حول "دعم أنشطة فريق المهام لتحسين وتحديث الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط" الذي يهدف إلى مساعدة الهيئة على تحديد التحسينات الضرورية على اتفاق الهيئة وما يرتبط بها من قواعد إجرائية ومالية، أُطلقت في ديسمبر/كانون الأول 2011 وانتهت في مايو/أيار 2012. استفادت هذه المرحلة من مساهمة إجمالية بلغت 135 000 يورو (177 644 دولاراً أميركياً) من الوزارة الإيطالية للسياسات الزراعية والغذائية والحرارية. وأنفق منها مبلغ 177 577 دولاراً أميركياً بين سبتمبر/أيلول 2011 ومايو/أيار 2012 لإنشاء منصة إلكترونية على الإنترنت، وتنظيم اجتماع خبراء للجنة الفرعيتين التابعتين للهيئة (اللجنة العلمية الاستشارية، ولجنة تربية الأحياء المائية)، وأربع مشاورات إقليمية فرعية لغرب البحر المتوسط ووسطه، وشرق المتوسط والبحر الأسود، واجتماع مصادقة قدم توصيات إلى الهيئة في دورتها السابعة والثلاثين.

53- علاوةً على ذلك، ساهمت الحكومة الفرنسية بمبلغ 30 000 يورو في أنشطة مختارة سوف تُنفذ عام 2013 في حين أن الحكومة الإيطالية التزمت من خلال الوزارة الإيطالية للسياسات الزراعية والغذائية والحرارية بتوفير مبلغ 30 000 يورو "لدعم مرحلة إطلاق برنامج العمل الإطاري الأول للهيئة" (2013-2018)، ومبلغ 40 000 يورو "لدعم عمل فريق المهام على الصعيد الإقليمي الفرعي - نظام رصد السفن وتدابير المراقبة" للأنشطة التي سوف تُنفذ عام 2013.

مشروع المفاوضات الأوروبية التعاوني لتوفير مزيد من الدعم لعمل فريق المهام من أجل تعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لإدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة، والترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات

54- وُقِع اتفاق أول لإطلاق مشروع "دعم عمل فريق المهام من أجل: (ألف) تعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لإدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة، و(باء) الترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات" في نوفمبر/تشرين الثاني 2012 بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك والهيئة. وسوف تتلقى الهيئة مساهمة إجمالية بقيمة 300 000 يورو (حوالي 388 601 دولاراً أميركياً) من الجهة المانحة، أي ما يمثل 90 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة. وأنفق مبلغ 31 260 دولاراً أميركياً في ديسمبر/كانون الأول 2012 على المرحلة الأولى منه.

55- وُقِع اتفاق ثانٍ لإطلاق مشروع "مزيد من الدعم لعمل فريق المهام من أجل: (ألف) تعزيز أطر جمع البيانات وتقديمها لإدارة مصايد الأسماك في مجال اختصاص الهيئة، و(باء) الترويج لتنفيذ الخطوط التوجيهية للهيئة لوضع خطط إدارة متعددة السنوات" في ديسمبر/كانون الأول 2012 بين المديرية العامة للشؤون البحرية ومصايد الأسماك والهيئة. وسوف تتلقى الهيئة مساهمة إجمالية بقيمة 200 000 يورو (حوالي 258 469 دولاراً أميركياً) من الجهة المانحة، أي ما يمثل 90 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة. ولم يُسجَل أي إنفاق عام 2012.

التعاون بين وزارة البيئة والهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من أجل الاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية

وقّعت وزارة البيئة مع الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط اتفاقاً من أجل "التعاون المتوسطي للاستخدام المستدام للموارد البيولوجية البحرية- أداة داعمة للتنفيذ التآزري لمبادرة MSFD و ECAP" في ديسمبر/كانون الأول 2012. وسوف تقدم وزارة البيئة مساهمة بقيمة 250 000 دولاراً أميركياً، أي ما يمثل 76.92 في المائة من تكاليف المشروع المستحقة خلال عام 2013.

مساهمات من خارج الميزانية من منظمة الأغذية والزراعة وإيطاليا في النفقات الجارية لمقر الهيئة

56- يجدر التذكير بأن المدير العام للفاو وافق على أن تساهم المنظمة على أساس طوعي بمبلغ 46 000 يورو سنوياً (62 500 دولاراً أميركياً) لتغطية تكاليف جارية محددة (المياه، الكهرباء، وغير ذلك) في حين يساهم البلد المضيف، إيطاليا، بمبلغ 100 000 يورو سنوياً، بما يعادل الحصة المتبقية من المجموع المقدر لهذه التكاليف. وفي هذا الصدد، تلقت الهيئة وأنفقت مساهمة قدرها 62 500 دولاراً أميركياً من الفاو لعام 2012. وكذلك، أنفق مبلغ 45 675 دولاراً أميركياً من مساهمة الحكومة الإيطالية لاستكمال شراء الأثاث والمعدات للمكاتب الجديدة، وتعزيز نظم الأمن، وتغطية أعمال بدء التشغيل والصيانة، وكذلك تكاليف الجارية بمبلغ قدره 108 175 دولاراً أميركياً.

إجراءات مقترحة على الهيئة

57- الهيئة مدعوة إلى مراجعة التقرير الإداري وتقديم توجيهات عامة، وخصوصاً بشأن المسائل المتعلقة بتعزيز الموظفين فيما يتعلق بالميزانية المستقلة، وفي الوقت نفسه تقييم مدفوعات مساهمات الأعضاء، مع التركيز بشكل خاص على وضع واستخدام المتأخرات وعلى البيان المالي للميزانية المستقلة في عام 2012.

المرفق الأول

قائمة الاجتماعات

1- الأنشطة العادية (الاجتماعات بين الدورات- الميزانية المستقلة)

اللجنة العلمية الاستشارية

- اللجنة العلمية الاستشارية- الدورة الخامسة عشرة، إيطاليا، 8-11 أبريل/نيسان 2013
- الاجتماع الثاني لمجموعة العمل المخصصة المعنية بالبحر الأسود. بلغاريا، 24-26 أبريل/نيسان 2013
- الدورة الثالثة عشرة للجنة الفرعية المعنية بالبيئة البحرية والنظم الإيكولوجية. إيطاليا، 18-20 فبراير/شباط 2013
- الدورة الثالثة عشرة للجنة الفرعية المعنية بالإحصاءات والمعلومات. إيطاليا، 18-20 فبراير/شباط 2013
- الدورة الثالثة عشرة للجنة الفرعية المعنية بالعلوم الاقتصادية والاجتماعية. إيطاليا، 18-20 فبراير/شباط 2013
- الدورة الرابعة عشرة للجنة الفرعية المعنية بتقدير الأرصد. إيطاليا، 18-20 فبراير/شباط 2013
- مجموعة العمل المعنية بتقدير أرصدة الأنواع القاعية. كرواتيا، 5-9 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- مجموعة العمل المعنية بتقدير أرصدة الأنواع السطحية الصغيرة. كرواتيا، 5-9 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- حلقة عمل حول معدات الصيد في البحر المتوسط، وتكنولوجيا الصيد، ومعايير الاختيار- بالتعاون مع CopeMed- المغرب، 26-30 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- حلقة عمل حول تحديد عمر صفيحيات الخياشيم في المنطقة التي تغطيها الهيئة. تركيا، 8-12 أكتوبر/تشرين الأول 2012

لجنة تربية الأحياء المائية

- لجنة تربية الأحياء المائية- الدورة الثامنة. فرنسا، 13-15 مارس/آذار 2013
- اجتماع مجموعة العمل المخصصة المعنية بتنوع أنواع تربية الأحياء المائية في البحر الأسود. تركيا، 21-22 فبراير/شباط 2013
- حلقة عمل تدريبية حول تحديد الموقع، ومناطق التخصيص لتربية الأحياء المائية، وإدارة الموقع لتربية الأحياء المائية البحرية الساحلية (WGSC-SHoCMed). تركيا، 18-21 فبراير/شباط 2013
- اجتماع مخصص حول مخطط الرصد البيئي لأنشطة تربية الأحياء المائية البحرية في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. المغرب، 7-8 فبراير/شباط 2013

- حلقة عمل تدريبية حول تحديد الموقع، ومناطق التخصيص لتربية الأحياء المائية، وإدارة الموقع لتربية الأحياء المائية البحرية الساحلية (WGSC-SHoCMed). المغرب، 7-4 فبراير/شباط 2013

2- أنشطة فريق المهام وبرنامج العمل الإطاري (أموال من خارج الميزانية)

- اجتماع المصادقة الثاني لفريق المهام. كرواتيا، 10-11 مايو/أيار 2013
- حلقة عمل إقليمية فرعية حول جمع البيانات الخاصة بالبحر الأسود. بلغاريا، 22-24 أبريل/نيسان 2013
- حلقة عمل إقليمية فرعية حول جمع البيانات الخاصة بغرب البحر الأبيض المتوسط، ووسطه وشرقه. إيطاليا، 25-27 مارس/آذار 2013
- حلقة عمل إقليمية فرعية حول جمع البيانات واختبار جدوى تنفيذ خطط إدارة متعددة السنوات في البحر الأدرياتيكي. كرواتيا، 20-22 مارس/آذار 2013
- حلقة عمل حول الصيد غير القانوني دون إبلاغ ودون تنظيم، بما في ذلك الرصد، والمراقبة والإشراف وأسطول الصيد في البحر الأسود. تركيا، 25-27 فبراير/شباط 2013

3- التعاون مع الدول الأعضاء والمنظمات الشريكة

- اجتماع رفيع المستوى مع حكومة موناكو لمناقشة التعاون الاستراتيجي وبرنامج العمل الإطاري الأول للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. موناكو، 6 مايو/أيار 2013
- اجتماع تنسيقي مع المفوضية الأوروبية. بلجيكا، 16 أبريل/نيسان 2013
- اجتماع مع المركز الدولي للدراسات الزراعية المتقدمة في البحر المتوسط لمناقشة إمكانية وضع مذكرة تفاهم والتعاون بين المنظمين. إيطاليا، 31 يناير/كانون الثاني- 1 فبراير/شباط 2013
- اجتماع مع مجلس التوجيه البحري لتعزيز التعاون المشترك. إيطاليا، 9 يوليو/تموز 2012 و12 أبريل/نيسان 2013
- اجتماع رفيع المستوى مع الحكومة الفرنسية لمناقشة التعاون الاستراتيجي وبرنامج العمل الإطاري الأول للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. فرنسا، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- اجتماع رفيع المستوى مع السيدة Maria Damanaki، المفوضة الأوروبية للشؤون البحرية ومصايد الأسماك، ووفد الاتحاد الأوروبي. إيطاليا، 8 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- اجتماع رفيع المستوى مع معالي السيد George Pullicino، وزير الموارد والشؤون الريفية في مالطا. إيطاليا، 20 أكتوبر/تشرين الأول 2012

وعلاوةً على ذلك، استضافت الهيئة عدداً من الاجتماعات الخارجية في مقرها الرئيسي في Palazzo Blumenstihl، ومن بينها اجتماع لمكتب الاتصالات المؤسسية والعلاقات الخارجية في الفاو، والمفوضية الأوروبية وغيرها.

4- اجتماعات حضرها ممثلون عن الهيئة في عام 2013

- لجنة التنسيق التابعة لتقدير الموارد السمكية والنظم الأيكولوجية ورصدها. مالطا، 25-27 أبريل/نيسان 2013
- المجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط- مجموعة العمل 3. أثينا، اليونان، 22-23 أبريل/نيسان 2013 (حضرها رئيس اللجنة العلمية الاستشارية)
- اجتماع تنسقي للاتفاق المعني بصون الحيتانيات في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط ومنطقة الأطلسي المتاخمة- مشروع حول الحيتانيات وغيرها من الأنواع المهددة. المغرب، 3-4 أبريل/نيسان 2013.
- لجنة تنسيق شرق المتوسط. إيطاليا، 4-5 أبريل/نيسان 2013
- لجنة تنسيق التعاون العلمي لدعم الصيد الرشيد في البحر الأدرياتيكي. كرواتيا، 18-19 مارس/آذار 2013
- 2013 Salon Halieutis. المغرب، 13-17 فبراير/شباط 2013
- مجموعة المراسلة التابعة لخطة عمل برنامج الأمم المتحدة للبيئة للبحر الأبيض المتوسط حول أهداف GES وغايات ECAP ودراسة حالة نهج النظام الأيكولوجي لمصايد الأسماك. إيطاليا، 7-8 فبراير/شباط 2013

5- اجتماعات حضرها ممثلون عن الهيئة في عام 2012

- الاجتماع الأول للجنة التوجيهية لقاعدة البيانات الإقليمية الخاصة بالبحر المتوسط والبحر الأسود ضمن منتدى التعاون من أجل التنمية في الاتحاد الأوروبي. المقر الرئيسي للهيئة، روما، إيطاليا، 29-30 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- منتدى حول المناطق البحرية المحمية في البحر المتوسط. تركيا، 25-28 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- تأثيرات تحميص المحيطات على مصايد الأسماك وعلى اقتصاد وصناعات تربية الأحياء المائية. موناكو، 11-14 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- الجمعية العامة للمجلس الاستشاري المعني بالبحر الأبيض المتوسط. روما، إيطاليا، 5-6 نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- اليوم الخاص بالبحر الأسود لعام 2012. باتومي، جورجيا، 31 أكتوبر/تشرين الأول 2012
- اجتماع مجموعة عمل الخبراء- مجموعة العمل المخصصة المعنية بالبحر الأسود التابعة للجنة العلمية والتقنية والاقتصادية لمصايد الأسماك حول تقدير الأرصاد السمكية في البحر الأسود. إسبانيا، إيطاليا، 8-12 أكتوبر/تشرين الأول 2012

6- اجتماعات مختارة لم يحضرها ممثلون عن الهيئة

- لجنة تنسيق شبكة التعاون لتيسير تنسيق الدعم المقدم لإدارة مصايد الأسماك في المناطق الغربية والوسطى من البحر المتوسط. إسبانيا، مارس/آذار 2013

- الاجتماع العادي الثامن والعشرين لهيئة البحر الأسود. تركيا، نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- مفاوضات الأمم المتحدة للقرارات السنوية الصادرة عن الجمعية العامة حول قانون البحار. الولايات المتحدة الأميركية، نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- حلقة عمل لجنة مصايد الأسماك في البحر الأسود حول الاتصالات مع أصحاب المصلحة. بلغاريا، نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- المؤتمر العالمي المشترك بين EMECS والمؤتمر الدولي العاشر المعني بالبيئة الساحلية للبحر المتوسط لعام 2013 حول الإدارة المتكاملة للشواطئ: الدروس المستفادة لمواجهة تحديات جديدة. تركيا، نوفمبر/تشرين الثاني 2012
- المجلس الدولي لاستكشاف البحار/COEXIST "الخطوط التوجيهية لأفضل الممارسات في مجال التخطيط المكاني لإدراج مصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، واستخدامات أخرى في المنطقة الساحلية". النرويج، سبتمبر/أيلول 2012
- اللجنة الاستشارية الفنية للأسماك التابعة لهيئة الدستور الغذائي. أوكرانيا، سبتمبر/أيلول 2012
- حلقة عمل دولية لوزارة الزراعة والشؤون الريفية بشأن تربية الأحياء البحرية بعيداً عن الشاطئ. تركيا، أكتوبر/تشرين الأول 2012
- حلقة العمل التدريبية الدولية التاسعة المعنية بالبيئة الساحلية للبحر المتوسط حول الإدارة الساحلية المتكاملة في البحر المتوسط والبحر الأسود. تركيا، أكتوبر/تشرين الأول 2012
- الهيئة الحكومية الدولية لصون التونة في المحيط الأطلسي- اجتماع اللجنة الدائمة للبحوث والإحصاءات. إسبانيا، أكتوبر/تشرين الأول 2012
- المؤتمر العالمي لتربية الأحياء المائية. براغ، الجمهورية التشيكية، سبتمبر/أيلول 2012

المرفق الثاني

قائمة المطبوعات

1- أدبيات رمادية متاحة على الإنترنت:

- تقارير اجتماعات الأجهزة الفرعية للجنة العلمية الاستشارية (10 تقارير).
- تقارير اجتماعات لجنة تربية الأحياء المائية (5 تقارير).
- تقارير أخرى (5 تقارير).

2- وثائق منشورة:

- تقرير الدورة السادسة والثلاثين للهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (الهيئة). مراكش، المغرب، 14-19 مايو/أيار 2012. تقرير الهيئة رقم 36، منظمة الأغذية والزراعة، روما، 2012 (متاح بالعربية، والإنكليزية، والفرنسية)
- صفيحيات الخياشيم في البحر المتوسط والبحر الأسود: الحالة، والإيكولوجيا، والبيولوجيا. تحليل بيئيوغرافي. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 91. منظمة الأغذية والزراعة، روما. 2012 (إعداد براداي م.ن. Bradai M.N ؛ سعدي ب. Saidi B ؛ وإنجار س. Enajjar S)
- مراجعة لقناديل البحر في البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 92. منظمة الأغذية والزراعة، روما. 2013 (إعداد بويفو ف. Boero F)
- مؤشرات تربية الأحياء المائية المستدامة في بلدان البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. دليل لاستخدام المؤشرات من أجل رصد التنمية المستدامة لتربية الأحياء المائية. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 93. منظمة الأغذية والزراعة، روما. 2013 (إعداد فزاردى د. Fezzardi D. وشركاه، 2013)

3- وثائق يجري إعدادها وستنشر في عام 2013

- تقرير الدورة الرابعة عشرة للجنة العلمية الاستشارية، المقر الرئيسي لمنظمة الأغذية والزراعة، روما، إيطاليا، 8-11 أبريل/نيسان 2013. الفاو، تقرير مصايد الأسماك رقم R1042 (Bi). الفاو، روما، 2013.
- تقرير الدورة الثامنة للجنة تربية الأحياء المائية، باريس، فرنسا، 8-10 مارس/آذار 2011. تقرير مصايد الأسماك رقم R1043 (Bi)، روما.
- حالة الأنواع الغريبة في البحر الأسود والبحر الأبيض المتوسط. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 87 (إعداد Öztürk, B)

- تحديد عمر صفحيات الخياشيم، مع إشارة خاصة إلى الأنواع في البحر الأبيض المتوسط: دليل تقني. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 94. منظمة الأغذية والزراعة، روما 2013 (إعداد Campana S)
- البحيرات الشاطئية في البحر الأبيض المتوسط: الإدارة المستدامة والتفاعلات بين تربية الأحياء المائية، والمصايد الطبيعية، والبيئة. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. (إعداد Crosetti D و Cataudella S و Massa F)
- اختيار الموقع والقدرة الاستيعابية في تربية الأحياء البحرية في البحر الأبيض المتوسط: مسائل رئيسية. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. رقم 30 (إعداد Borg J.A، و Crosetti D و Massa F)
- تحديد مناطق تخصيص لتربية الأحياء المائية. دليل لإنشاء مناطق شاطئية مخصصة لتربية الأحياء المائية في بلدان البحر الأبيض المتوسط. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. (إعداد Macias J.C وشركاه)
- تشريعات مصايد الأسماك لأعضاء الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط من بلدان البحر الأبيض المتوسط والبحر الأسود. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. (إعداد Scovazzi T و Samier C)
- استعراض مصايد الأسماك في البحر الأسود. دراسات واستعراضات. الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط. (إعداد Coppola R و Colloca F)
- مسودة قائمة القرارات الصادرة عن الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر المتوسط (إعداد أمانة للهيئة)

المرفق الثالث

حالة قبول اتفاق الهيئة العامة لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط بعد تعديلها في عام 1997

الأعضاء	القبول
ألبانيا	10 أكتوبر/تشرين الأول 2003
الجزائر	26 أبريل/نيسان 2005
بلغاريا	29 نوفمبر/تشرين الثاني 2006
كرواتيا	28 نوفمبر/تشرين الثاني 2003
قبرص	3 أغسطس/آب 2000
مصر	-
الاتحاد الأوروبي	27 يوليو/تموز 2000
فرنسا	30 أكتوبر/تشرين الأول 2002
اليونان	29 أغسطس/آب 2002
إيطاليا	23 أغسطس/آب 2000
إسرائيل	-
اليابان	30 يوليو/تموز 2004
لبنان	4 مارس/آذار 2005
ليبيا	23 ديسمبر/كانون الأول 2003
مالطا	23 ديسمبر/كانون الأول 1999
موناكو	12 يونيو/حزيران 2001
المغرب	24 يوليو/تموز 2006
رومانيا	1 أكتوبر/تشرين الأول 2003
الجزيل الأسود	31 يناير/كانون الثاني 2008
سلوفانيا	29 أبريل/نيسان 2004
إسبانيا	15 فبراير/شباط 2002
الجمهورية العربية السورية*	-
تونس	30 يونيو/حزيران 2003
تركيا	5 يونيو/حزيران 2000

* يُرجع إلى الفقرة 33 من هذه الوثيقة

المرفق الرابع

حالة المساهمات كما في 31 ديسمبر/كانون الأول 2012⁹

المبالغ المتبقية حتى 2012	الدخل الإجمالي المستلم لعام 2012	المتأخرات المستلمة لعام 2012	المساهمات المستلمة كما في 2012	المساهمات المقررة لعام 2012	المبالغ المتبقية حتى 2011	أعضاء الهيئة
0.00	16 103		16 103	16 103	0.00	ألبانيا
0.00	63 180		63 180	63 180	0.00	الجزائر
0.00	12 060		12 060	12 060	0.00	بلغاريا
0.00	75 306		75 306	75 306	0.00	كرواتيا
0.00	49 965		49 965	49 965	0.00	قيرص
0.00	70 470		70 470	70 470	0.00	مصر
0.00	572 810		572 810	572 810	0.00	المفوضية الأوروبية
0.00	92 083		92 083	92 083	0.00	فرنسا
0.00	143 012	93 047	49 965	49 965	93 047	اليونان ¹⁰
						إسرائيل
5 595.38	84 814.42		84 814.82	92 083	-1 672.20	إيطاليا ¹¹
0.00	92 251		92 251	92 251	0.00	اليابان
14 142				14 142	0.00	لبنان
117 313.84				73 758	43 555.84	ليبيا
50 056				49 965	91	مالطا
77 767			7 848	7 848	77 767	موناكو
0.00	2 611.40		2 611.40	8 531	-5 919.60	الجبل الأسود ¹²
0.00	30 426		30 426	30 426	0.00	المغرب
0.00	12 060		12 060	12 060	0.00	رومانيا
8 785.42					8 785.42	صربيا ¹³
0.00	49 965		49 965	49 965	0.00	سلوفانيا
0.00	92 083		92 083	92 083	0.00	إسبانيا
75 218				14 213	61 005	الجمهورية العربية السورية
0.00	68 597.30		68 597.30	68 796	-198.70	تونس ¹⁴
0.00	196 964		196 964	196 964	0.00	تركيا
348 880.64	1 732 609.52	93 047	1 639 562.52	1 805 027	276 460.76	المجموع

⁹ المساهمات التي تم تلقيها حتى فبراير/شباط 2013 والتي أحتسبت للسنة المالية 2012 باستثناء إسرائيل

¹⁰ المساهمات الواردة في فبراير/شباط 2013

¹¹ المساهمة الواردة من إيطاليا عام 2011 تجاوزت المبلغ المستحق بقيمة 1 672 دولاراً أميركياً

¹² مساهمة جزئية واردة من الجبل السود في سبتمبر/أيلول 2011

¹³ مساهمة مستحقة من صربيا إثر انسحابها عام 2008

¹⁴ المساهمة الواردة من تونس عام 2011 تجاوزت المبلغ المستحق بقيمة 198.70 دولاراً أميركياً

المرفق الخامس

بيان الدخل والإنفاق كما في 31 ديسمبر/كانون الأول عام 2012

الرصيد (الإنفاقات مقابل الميزانية القائمة على الدخل)	الرصيد (الإنفاقات مقابل الميزانية المعتمدة)	الإنفاقات 2012	الميزانية القائمة على الدخل (*)	الميزانية المعتمدة في 2012	الميزانية المستقلة
					الإدارة
	11 461	256 461		245 000	أمين تنفيذي، مد-1
	0	0		0	نائب أمين تنفيذي، ف-5
	-721	237 279		238 000	مسؤول أول في مجال تربية الأحياء المائية ف-5
	10 164	90 164		80 000	موظف موارد سمكية، ف-4 (5 أشهر)
	21 498	156 498		135 000	مسؤول المعلومات السمكية ف-2
	8 199	123 199		115 000	موظف امتثال بيانات ف-2
	-3 506	31 404		35 000	محرر/مترجم علمي- ف-2 (3 أشهر)
	47 006	895 006		848 000	المجموع الفرعي - رواتب الفنيين
	516	90 516		90 000	محلل برامج/نظم خ ع 5
	-2 952	99 048		102 000	سكرتيرة ثنائية اللغة، خ ع 5
	1 280	69 280		68 000	مساعد إداري، خ ع 3
	-1 156	258 844		260 000	المجموع الفرعي - رواتب الخدمات العامة
	-45 850	1 153 850		1 108 000	مجموع الإدارة
					الأنشطة
	-1 033	98 967		100 000	موارد بشرية مؤقتة (حراس أمنيون، مساعد مكتب، وقت إضافي)
	-3 483	48 714		52 197	إستشاريون (محرر، منشطو مجموعات العمل، فريق المهام/برنامج العمل الإطاري)
	-9 056	210 944		220 000	السفر (بما في ذلك المترجمين الفوريين و فريق المهام/برنامج العمل الإطاري)
	-7 431	152 569		160 000	فترة داخلية (بما في ذلك الترجمة الفورية)
	-13 955	1 045		15 000	التدريب
	-2 882	7 118		10 000	المعدات
	-8 306	15 935		25 000	تكاليف التشغيل والإنفاقات العامة
	-15 409	4 591		20 000	العقود (بما في ذلك المطبوعات)
	-61 554	540 643		602 197	مجموع الأنشطة
	15 704	1 694 493		1 710 197	الميزانية المستقلة
	-13 845	3 257		17 102	نفقات متنوعة (1 في المائة)
	-1 329	76 399		77 728	تكاليف خدمات منظمة الأغذية والزراعة (4.5 في المائة)
-41 539	-30 879	**1 774 149	1 639 563	1 805 027	مجموع الميزانية المستقلة

(*) طبقت تسوية الميزانية القائمة على الدخل فقط على الباب الفرعي المتعلق بالأنشطة
(**) يرد مجموع انفاقات الهيئة في الانفاقات التي تتحملها الميزانية المستقلة للهيئة العامة
لمصايد أسماك البحر الأبيض المتوسط (1 774 149 دولاراً أميركياً) إضافة إلى تكاليف
تشغيل الهيئة التي تغطيها الحكومة الإيطالية والفاو (108 175 دولاراً أميركياً)، بما مجموعه
1 882 323 دولاراً أميركياً.

المرفق السادس

مذكرة تفسيرية بشأن انفاقات الميزانية حسب الباب

ترد أدناه توضيحات بشأن الإنفاقات المسجلة لعام 2012 المتصلة بالميزانية التي اعتمدت في الدورة السادسة والثلاثين، بعد إدخال تعديلات عليها قررتها الهيئة وتطبيق مُعامل التوزيع لكل بند من بنود الميزانية، كما هو مبين في المرفق 5. وتستند العمليات المالية والوضع المالي حسب الباب إلى المرفق 5، الذي يعرض الدخل والإنفاقات استناداً إلى التقسيم المعياري لبنود الميزانية بموجب نظام أوراكل/ منظمة الأغذية والزراعة. وتشمل الإنفاقات الإجمالية المدفوعات حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2012، بما في ذلك الإنفاقات المتعلقة بتنظيم الدورة الرابعة عشرة للجنة العلمية الاستشارية التابعة للمنظمة، التي عقدت في صوفيا، والدورة السادسة والثلاثين للهيئة التي عقدت في مراكش. ولم تدخل في الحسابات الإنفاقات الأخرى (مثل الرواتب والإنفاقات) التي تم الالتزام بها من يناير/كانون الثاني 2013، لأنها تنطبق على السنة المالية 2013.

الباب 1: الإدارة

يغطي هذا الباب رواتب ومكافآت موظفي الأمانة، بما في ذلك تكاليف الإنفاقات العامة والعلوات معينة (مثل خطة المساعدة الطبية الأساسية ونظام التقاعد وبدل الإعالة وإجازة منزلية وغير ذلك)، وهو معرض للتقلبات (إيجابية أو سلبية) في ما بعد التسوية (تكاليف المعيشة في روما)، ولذا يصعب التنبؤ به تماماً في الميزانية المتوقعة. وبالإضافة إلى ذلك، عند تعديل الميزانية الأصلية (المعمدة) إلى الميزانية (الحقيقية) القائمة على الدخل، تظل بنود (أبواب) الميزانية الخاصة برواتب الموظفين ثابتة نظراً لأن الإنفاقات المتعلقة بها لا يمكن ضغطها.

فئة الموظفين الفنيين: يشمل الباب الفرعي الأول انفاقات الموظفين الستة في الفئة الفنية والفئات العليا

(الأمين التنفيذي، مسؤول أول في مجال تربية الأحياء المائية، مسؤول الموارد السمكية¹⁵، مسؤول المعلومات المتعلقة بمصايد الأسماك، ومسؤول امتثال البيانات ومحرر/مترجم علمي¹⁶). وفي ما يتعلق بالميزانية المعتمدة (انظر المرفق 5)، سجلت انفاقات رواتب الموظفين الفنيين رصيماً سلبياً يبلغ 47 006 دولاراً أميركياً، وبخاصة بسبب التقلبات المذكورة أعلاه.

الموظفون الإداريون: يغطي هذا الباب الفرعي انفاقات موظفي السكرتارية من فئة الخدمات العامة (المبالغ المتوقعة لمحلل برامج/نظم وموظف إداري ومساعد إداري/مالي). ولم يُستخدم بند الميزانية استخداماً كاملاً، نظراً إلى أن منصب مساعد إداري/مالي (خ ع 5) رُقي إلى منصب معاون في البرنامج في يناير/كانون الثاني 2013 بدلاً عن أكتوبر/تشرين الأول 2012. وبالتالي، بين هذا الباب من الميزانية رصيماً إيجابياً بقيمة 1 156 دولاراً أميركياً.

الباب 2: الأنشطة

¹⁵ 5 أشهر

¹⁶ 3 أشهر

الموارد البشرية المؤقتة: استُخدمت مخصصات الموظفين المؤقتين وساعات العمل الإضافية، التي أسفرت عن رصيد إيجابي بقيمة 1 033 دولاراً أميركياً، أساساً في مجموعة حراس الأمن المؤقتة، ومساعد المكتب، وساعات العمل الإضافية. وقد كانت هناك حاجة إلى هذه الموارد لضمان التغطية الأمنية في موقع الهيئة، ودعم الأنشطة اللوجستية المتعلقة بالتحضير للاجتماعات القانونية (اجتماعات اللجان الفرعية والتنسيق للجنة العلمية الاستشارية ودورتها الرابعة عشر والدورة السادسة والثلاثون للهيئة)، كما على مهام إدارية.

الاستشاريون: يغطي هذا الباب الفرعي، الذي أسفر عن رصيد إيجابي يبلغ 3 483 دولاراً أميركياً، أتعاب الاستشاريين، أي الأخصائيين المتعاقد معهم (صياغة المشاريع وتنفيذها، وجودة البيانات الإحصائية، وغير ذلك) والميسرين وخبراء الموارد للاجتماعات، إضافةً إلى الدعم التقني الذي يتم توفيره في سياق فريق المهام التابع للهيئة وبرنامج العمل الإطاري.

السفر: يغطي هذا الباب الفرعي جميع الأسفار (تذاكر السفر وبدل الإقامة والإعاشة اليومية) لمكتب الهيئة وموظفي الأمانة والمنسقين والمترجمين الفوريين والاستشاريين وخبراء وطنيين مختارين وأشخاص ذوي خبرة يُستعان بهم في الأنشطة المختارة التي يقوم بها فريق المهام التابع للهيئة وبرنامج العمل الإطاري، والاجتماعات التقنية للأجهزة الفرعية للجنة العلمية الاستشارية ولجنة تربية الأحياء المائية، والدورة الرابعة عشر للجنة العلمية الاستشارية والدورة السادسة والثلاثين للهيئة. وبيّنت الإنفاقات الإجمالية لهذا البند من الميزانية رصيماً إيجابياً بلغ 9 056 دولاراً أميركياً.

الفوترة الداخلية: يغطي هذا البند من الميزانية تكاليف المترجمين الفوريين (باستثناء تكاليف السفر وبدل الإعاشة اليومي) لأغراض الدورة الرابعة عشر للجنة العلمية الاستشارية، والدورة السادسة والثلاثين للهيئة، والترجمة والطباعة الداخلية لوثائق الدورة. وهو يغطي أيضاً الترجمة الرسمية وكما هو مشار إليه أعلاه، مع توزيع المعدات للاجتماعات التقنية واستئجارها. ويُعزى الرصيد الإيجابي (7 431 دولاراً أميركياً) إلى الاستعانة بمترجمين فوريين محليين لأغراض الدورة الرابعة عشر للجنة العلمية الاستشارية مقابل أتعاب أقل بشكل طفيف من تلك التي تتقاضاها مجموعة الترجمة الفورية في الفاو.

التدريب: جرى تدريب موظفي الأمانة على اللغة وتكنولوجيا المعلومات جزئياً المقرر لعام 2012 بتقديم دروس فردية وفصول دراسية. وكان رصيد هذا البند من الميزانية إيجابياً بمقدار 13 955 دولاراً أميركياً بفضل التزامات الأمانة المتزايدة بالعمل وصعوبة تنظيم تدريب مخصص في Palazzo Blumenstihl.

المعدات: يضم هذا الباب الفرعي بنود الميزانية المتعلقة بشراء السلع الاستهلاكية وغير الاستهلاكية. وقد شملت الإنفاقات مشتريات سلع متنوعة (مثلاً أعلام وصفائح اسم البلد) للاجتماعات ومعدات خاصة بالأمن وبرمجيات خاصة وبرمجيات تطوير لأغراض تحليل البيانات والعرض وكذلك أجهزة كمبيوتر وكومبيوترات محمولة وآلات طباعة. والرصيد لهذا الباب الفرعي إيجابي بمقدار 2 882 دولاراً أميركياً.

تكاليف التشغيل العامة والانفاقات العامة والنفقات المتنوعة: تغطي هذه الفصول الفرعية كلفة خادمين لاستضافة بعض التطبيقات الخاصة الحاسوبية للهيئة وقواعد بياناتها إضافة إلى استئجار معدات (ميكروفونات وسماعات) للاجتماعات التي تعقد في مقر الهيئة. وتحملت الفاو فواتير الهاتف (الأرضي والمحمول) حتى أغسطس/آب 2012 إنما غطتها الميزانية المستقلة للهيئة بعد ذلك التاريخ (من المتوقع أن تصدر الفواتير عام 2013). وتشمل التكاليف والنفقات المتنوعة تكاليف الدعم لتنظيم اجتماعات الأجهزة الفرعية للجنة العلمية الاستشارية والطوارئ، بما في ذلك إرسال وثائق الاجتماعات عن طريق Pouch و DHL وإرسال المراسلات الرسمية بالبريد الخاص (مثل خطابات المطالبة بالأموال، وخطابات الدعوة إلى الاجتماعات القانونية، ورسائل الهيئة التعميمية، وغير ذلك)، وشراء القرطاسية عبر الفاو، وكلفة استئجار الآلات الناسخة، ونقل السلع إلى مقر الهيئة، وغير ذلك. ورصيد هذا الباب الفرعي إيجابي بمقدار 8 036 دولاراً أمريكياً بفضل الاعتمادات الواردة من الفواتير التي حُملت لاحقاً إلى مصادر تمويل أخرى.

العقود (بما في ذلك للمطبوعات العلمية): الإنفاقات المتصلة بإعداد الكتيّب المخصّص للعيد الستين للهيئة، إضافة إلى مجموعة قرارات الهيئة الإلكترونية وترجمة/تحرير وثائق مختارة إلى العربية مُدرجة في هذا البند الفرعي الذي يبيّن رصيماً إيجابياً بلغ 15 409 دولاراً أمريكياً.

وكما اتضح في الرصيد (الإنفاقات مقابل الميزانية المعتمدة) من المرفق 5، يمكن الاستنتاج أن الإنفاقات الزائدة في الإدارة (مجموعها 45 850 دولاراً أمريكياً) عوضت بوفورات في الأنشطة بمبلغ 61 554 دولاراً أمريكياً.

الباب 3: تكاليف دعم منظمة الأغذية والزراعة

انفاقات متنوعة: أسفر هذا البند من الميزانية (1 في المائة من مجموع الميزانية المتوفرة)، الذي استخدم للضيافة وانفاقات متنوعة، عن رصيد إيجابي بلغ 13 845 دولاراً أمريكياً.

تكاليف خدمة الفاو: أفضت تكاليف دعم الفاو، التي جرى احتسابها بنسبة قدرها 4.5 في المائة من الميزانية الأصلية لعام 2012، وفقاً للمادة الثالثة-5 من اللائحة المالية للهيئة، إلى رصيد إيجابي بلغ 1 329 دولاراً أمريكياً نظراً إلى أنه لم يتم استلام المساهمة بكاملها.

وأخيراً، تجدر الإشارة إلى أن بيانات عمود "الرصيد" في المرفق 5 ينبغي أن تفهم على أنها ترد "قبل مراجعة الميزانية" (أي التعويض بين بنود الميزانية الإيجابية والسلبية)، ذلك أن الغرض من هذا العرض هو تسليط الضوء على بنود الميزانية التي اتضح أن الاعتمادات الأولية التي خصصت لها لم تكن كافية، وبالتالي الإشارة إلى البنود التي يمكن النظر في زيادة اعتماداتها في مشروع الميزانية المقترح لعام 2013 (الوثيقة: CAF:IV/2013/9).